

ÉDITION N°1



la Grappe Fleurie

CAMPING DE CHARME

P4,5

# LA GRAPPE FLEURIE VOUS

BALADE EN BEAUJOLAIS

P21

NOS COUPS DE CŒUR À LYON  
**LYON**  
**SI DISCRÈTE**  
**SI BELLE**

LA RECETTE DU

**Chef Steph'**

P26

NOS PREMIERES VACANCES EN CAMPING  
P6,7

NOTRE RÉGION EN MINI-BUS

Les escapades by CF

P23

P12,19

## L'ART DE VIVRE

Découvrez nos trésors en Beaujolais

P8,9

QUELQUES JOURS EN

**MOBIL-HOME**

AVEC MAMIE



AU CŒUR DU BEAUJOLAIS

P25

**DÉCOUVREZ**  
NOTRE CAMPING

[www.beaujolais-camping.com](http://www.beaujolais-camping.com)



# Bienvenue en Beaujolais

## Welcome in Beaujolais



Marie & Stéphane

ÉDITO

EDITORIAL

### NOTRE TERROIR EST NOTRE PASSION

Il faut dire que nous avons de la chance de vivre parmi les vignes et les collines du Beaujolais. Des paysages que nous ne nous lassons pas de découvrir et redécouvrir, année après année. Avec ce premier numéro du magazine de la Grappe Fleurie, nous avons décidé de partager avec vous notre amour du Beaujolais, de ses vins gourmands ou de ses villages aux pierres dorées. Au gré de ses pages, nous vous emmènerons à la rencontre des plus beaux sites de la région et de nos vignerons favoris. Des conseils de visites pour rendre votre séjour inoubliable, des recettes de cuisine à réaliser dans une tente ou encore des idées de balades à faire à pied et à VTT au départ du camping. Ce magazine c'est une façon de vous faire déguster ce Beaujolais que nous aimons tant. Et si ces quelques pages vous ont ouvert l'appétit, venez donc nous retrouver à la réception de la Grappe Fleurie. Nous avons encore bien d'autres suggestions pour vous.

### PASSIONATE ABOUT OUR TERROIR

We are extremely lucky to live amongst the vines and hills of the Beaujolais region. We never get tired of exploring and rediscovering these landscapes year after year. That is why we want to share with you, in this very first edition of the La Grappe Fleurie magazine, our love for the Beaujolais region, its delicious wines and its golden stone villages. Let us take you on a journey as you read these pages to discover the region's most beautiful sites and to meet our favourite winemakers. We provide tips on what to visit for unforgettable holidays, recipes you can prepare in a tent and even ideas for walking and mountain biking trails that start from the campsite. In this magazine, we hope to give you a taste of the Beaujolais that we love so much. And if these pages whet your appetite, come talk to us at the La Grappe Fleurie reception. We have even more suggestions to share.

Marie & Stéphane

Marie & Stéphane



161 Rue de la Grappe Fleurie - Tél. +33 (0)4 74 69 80 07  
e-mail : [info@beaujolais-camping.com](mailto:info@beaujolais-camping.com)

Réservez en ligne · Booking online · Boek online :  
[www.beaujolais-camping.com](http://www.beaujolais-camping.com)

GPS : lat. 46.1931° / long. 4.69667°

Toute l'actu & les bons plans



Crédits photos : E.S.E Communication. Photo du Serment du Vigneron : Association Lion Noir, affiche auto et voitures anciennes : Illustration Eric MARTIN, Clochemerle : Laurie Roche - Destination Beaujolais, Champ Renard : Philippe Guilloud. Imprimé en France en juin 2021 par un imprimeur certifié Imprim'Vert. Informations et photos non contractuelles.

SARL LA GRAPPE FLEURIE - SIRET : 788 871 358 000 16 · TVA : FR 35 788871358

# Sommaire

## summary

p2  
ÉDITO  
EDITORIAL



p6,7  
NOS PREMIÈRES VACANCES  
YOUR FIRST HOLIDAY



p10  
NOTRE CAMPING  
AT OUR CAMPSITE



p12 à 19  
DÉCOUVREZ NOS TRÉSORS EN BEAUJOLAIS  
DISCOVER ALL OUR HIDDEN GEMS IN THE BEAUJOLAIS



p22,25  
HAMEAU DUBŒUF  
HAMEAU DUBŒUF  
ESCAPADES BY GF  
GF EXCURSIONS



p4,5  
NATURE VIN TERROIR  
NATURE, WINE, TERROIR



p8,9  
QUELQUES JOURS EN MOBIL-HOME  
A FEW DAYS IN A MOBILE HOME



p11  
NOS LOCATIFS  
HOLIDAY RENTALS



p14,19  
LYON, SI DISCRÈTE, SI BELLE  
LYON: SUBTLE YET STUNNING



p24,25  
BALADES AUTOUR DU CAMPING  
WALKS AROUND THE CAMPSITE



p26,27  
LA RECETTE DU CHEF STEPH  
OUR CHEF'S RECIPE



"Si l'article qui vous intéresse est associé à ce pictogramme, une vidéo disponible sur la page youtube du camping vient compléter cette version écrite."  
"If the article you are reading has this symbol, there is a video available on our campsite's YouTube channel with further information about the topic."

Du 1<sup>er</sup> Juillet au 1<sup>er</sup> septembre 2021 trèsBeaujolais

# BEAUJOLEZ VOUS!

Des animations festives et conviviales tout l'été à partir de 19h

**Les Temps Danse**  
Mardi Belleville

**Les Estivales de la Terrasse**  
Mercredi Chiroubles

**Marché Nocturne**  
Jeudi Fleurie

**Quiz de l'Espace**  
Vendredi St Lager

**Guinguette Village**  
Samedi Beaujeu

VOUS N'ALLEZ TOUT DE MÊME PAS MANQUER ÇA ?

PLUS D'INFOS & AGENDA SUR : [www.beaujolezvous.com](http://www.beaujolezvous.com)

Animations soumises aux règles sanitaires en vigueur.

Crédit photo Destination Beaujolais

# Beaujolez-vous

Beaujolez-vous est un festival estival en Beaujolais. En juillet et août, c'est un programme festif qui anime les communes du Beaujolais avec de la danse sur les bords de Saône à Belleville, des concerts à la Terrasse de Chiroubles, etc. A Fleurie, un marché nocturne prend place tous les jeudis soir. Venez à la réception nous demander le programme de ce festival.

*Beaujolez-vous is a summer festival in the Beaujolais. In July and August, a festive programme brings Beaujolais towns and villages to life with a dance on the banks of the Saône in Belleville, concerts at Terrasse de Chiroubles and more. In Fleurie, there is a night market every Thursday. Ask at reception for the festival programme.*

# MÂCON SUR L'Ô

Du 16 juillet au 31 août, le cœur de Mâcon se transforme en station balnéaire avec de la location de canoës, de rosalias ou de pédalos à assistance électrique.

*From 16 July to 31 August, the centre of Mâcon transforms into a seaside resort with canoes, quadricycles and e-pedal boats available to hire.*



# LE SERMENT DU VIGNERON

Projeté sur la façade du château de Nevers, à Odenas, un son et lumière vous raconte l'histoire du Beaujolais. Ce spectacle magique qui s'inspire du Puy du Fou est animé par des comédiens, des combats médiévaux et une troupe de spectacles équestres. Château de Nevers du 14 au 17 juillet & du 21 au 24 juillet.

*The winemaker's promise. A sound and light show projected onto the Château de Nevers' façade in Odenas tells the story of Beaujolais. This magical show takes its inspiration from Puy du Fou and features actors, mediaeval combats and an equestrian performance company. Château de Nevers from 9 to 17 July and from 21 to 24 July.*

[www.lesermentduvigneron.fr](http://www.lesermentduvigneron.fr)

# RASSEMBLEMENT DE VOITURES ANCIENNES A FLEURIE

Tous les premiers dimanches de chaque mois, Fleurie devient le rendez-vous des amateurs de véhicules de collections. De 9h à 13h, un rassemblement de voitures anciennes prend en effet place sur le parc de la mairie. Une bourse d'échange de pièces viendra compléter l'événement qui sera égayé par une buvette. Le premier de ces rassemblements aura lieu le dimanche 4 juillet.

**CLASSIC CAR GATHERING IN FLEURIE.** *On the first Sunday of each month, Fleurie becomes the place to be for fans of vintage, antique and classic cars. The cars gather from 9am to 1pm at the town hall park. You can also trade car parts and enjoy a drink at the refreshment stall. The first gathering will be held on Sunday 4 July.*

**FLEURIE**  
RASSEMBLEMENT  
**Autos et Motos Anciennes & d'Exception**

BUVETTE BOURSE AUX PIÈCES

PARC DE LA MAIRIE  
1<sup>ER</sup> DIMANCHE DE CHAQUE MOIS  
9H - 13H  
EXPOSITIOSMOTOSFLEURIE@GMAIL.COM

Illustration Eric MARTIN

# la Vogue fleurie

Lors du premier week-end d'août, Fleurie s'anime lors de la Vogue de Fleurie. Fête foraine sur la place du village, brocante, course cycliste et concert seront au programme de ces deux jours de festivités.

## Vogue de Fleurie.

*On the first weekend of August, Fleurie comes to life with the Vogue de Fleurie. These two days of festivities include a funfair in the village square, a flea market, a cycle race and a concert.*

## FEU D'ARTIFICE / FIREWORKS

Le 14 juillet, ne manquez pas le feu d'artifice du 14 juillet à Fleurie.

*Don't miss the fireworks show at Fleurie on 14 July.*

# NOS PREMIERES VACANCES EN CAMPING



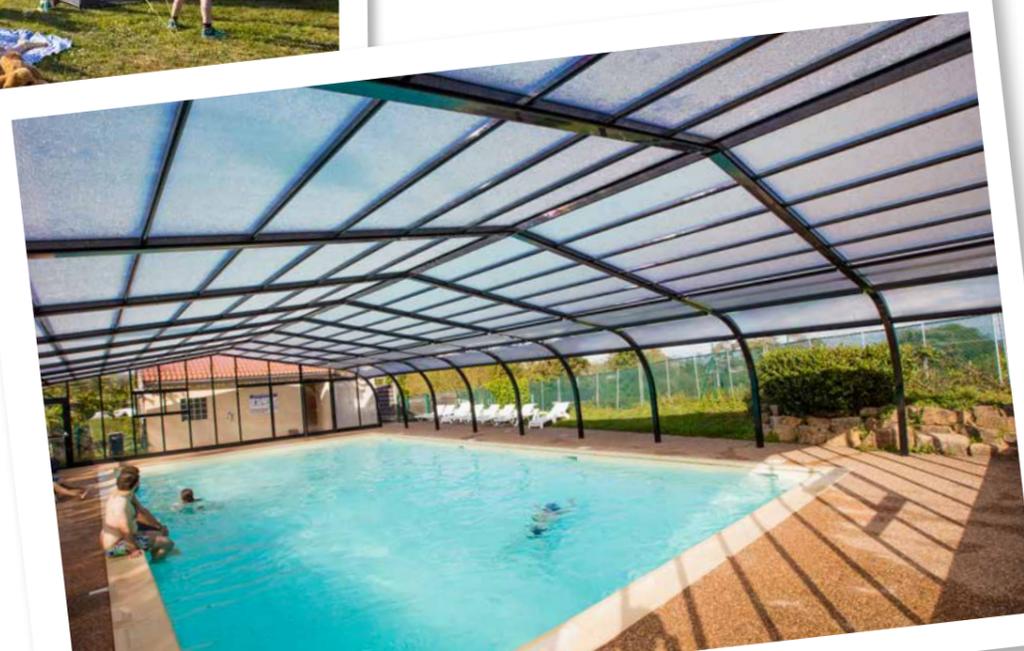
HABITUÉS AUX VACANCES EN LOCATION, PAULINE, MARTIN, RAPHAËL ET LEURS PARENTS ONT GOÛTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS AUX VACANCES EN TENTE. MAGALI, LEUR MAMAN, NOUS RACONTE...

Le camping n'est pas une habitude chez nous. En règle générale, nous partons plutôt dans des Club Vacances ou nous louons une maison. C'est un dessin animé qui a donné aux enfants l'envie de partir en vacances en tente. Nous n'étions pas forcément très chauds, mais nous nous sommes laissés convaincre. Pour être franche, j'avais beaucoup d'a priori. Mais, finalement, nous avons beaucoup aimé ! C'est tellement agréable de vivre dehors ! La vie en tente s'est avérée beaucoup plus agréable que je ne le pensais. Certes, elle n'a pas tout le confort d'une maison, mais elle implique beaucoup moins de contraintes également. Et les enfants ont A-D-O-R-É ! Le camping qui est parfaitement sécurisé, avec peu de circulation, leur offre beaucoup de liberté. Ils allaient tout seuls à l'aire de jeux ou chercher le pain à la réception. Ils se sont rapidement fait des copains sur les emplacements d'à côté. Des petits néerlandais avec qui ils jouaient toute la journée, même s'ils ne parlaient pas la même langue. Si nous les avions écoutés, nous ne les aurions plus vus de toutes les vacances !



PAULINE, MARTIN, RAPHAËL AND THEIR PARENTS OFTEN STAY IN HOLIDAY RENTALS BUT THIS WAS THEIR FIRST TASTE OF STAYING IN A TENT. MAGALI, THEIR MUM, EXPLAINS...

**OUR FIRST CAMPING HOLIDAY.** *We are not used to camping. In general, we head to a holiday resort or we rent a house. The kids watched a cartoon that made them want to try staying in a tent. We weren't very enthusiastic about it but we eventually gave in. Actually, I had lots of concerns. But in the end, we loved it! Outdoor life is so wonderful! Staying in a tent was much nicer than I was expecting. Of course, it doesn't have all the comforts of a house, but it also has a lot fewer restrictions. And the kids LOVED it! The campsite is really safe, with little traffic, which gave them lots of freedom. They could go to the playground by themselves or get bread from reception. They quickly made friends with kids nearby. They played with little Dutch kids all day despite not speaking the same language. If we had listened to them, we wouldn't have seen them all holiday!*



**“Les enfants ont A-D-O-R-É ! Le camping (...) leur offre beaucoup de liberté.”**

**“The kids LOVED it! The campsite (...) gave them lots of freedom.”**



## TOP 3 POUR LES ENFANTS TOP 3 FOR KIDS

### PISCINE COUVERTE ET CHAUFFÉE, TOBOGGAN AQUATIQUE / HEATED COVERED POOL AND WATER SLIDE

La piscine chauffée fait le bonheur des enfants et de leurs parents. Sa couverture vous permet d'aller nager en toute saison, y compris pendant les vacances de printemps. Son toboggan amusera beaucoup les plus jeunes.

*The heated swimming pool is fun for kids and parents alike. Its roof means that you can swim all season, including during the spring holidays. And little kids will have great fun on the pool slide.*

### AIRE DE JEUX / PLAY AREA

À l'entrée du camping, les enfants trouveront une grande aire de jeux 5 toboggans ! Idéal pour s'amuser avec leurs copains.

*At the campsite entrance, there is a huge playground for kids with five slides! Perfect for playing with friends.*

### DES SPECTACLES POUR LES ENFANTS / SHOWS FOR KIDS

En juillet et août, la Grappe Fleurie accueille des spectacles pour les enfants : magie, clown, etc.

*In July and August, La Grappe Fleurie hosts shows for kids with magicians, clowns and more.*

# QUELQUES JOURS EN / A FEW DAYS IN A MOBIL-HOME

AVEC MAMIE / WITH NANNA

## MES VACANCES À LA GRAPPE FLEURIE

par Léane, 10 ans

Cette année, pour la première fois, je suis partie en vacances toute seule avec Mamie. Nous sommes parties en camping dans le Beaujolais. Mais nous ne faisons pas de camping car nous avons loué une petite maison : un mobil-home. J'avais ma chambre à moi avec une connexion wifi ! Mamie aussi avait une chambre pour elle, avec un grand lit. Il y avait aussi une cuisine où nous avons cuisiné les courses que nous avons faites au marché du village de Fleurie. Tous les jours, nous avons pris notre petit-déjeuner sur la terrasse avant d'aller à la piscine du camping. Il n'y a eu qu'une journée de mauvais temps pendant notre semaine de vacances. Nous avons pu jouer au chaud à l'intérieur du mobil-home, puis nous sommes allées visiter un musée sur le vin pas très loin du camping\*. Les vacances en mobil-home à la Grappe Fleurie c'était super !

\* le Hameau Dubœuf

## MY HOLIDAY AT LA GRAPPE FLEURIE

By Léane, 10 years old

*This year, for the first time, I went on holiday by myself with Nanna. We went to a campsite in the Beaujolais. But we did not take a motorhome because we rented a little house: a mobile home. I had my own bedroom and wifi internet! Nanna had her own bedroom too, with a big bed. There was also a kitchen where we cooked the food we had bought at the Fleurie village market. Every day, we ate our breakfast on the deck before going to the campsite pool. There was only one rainy day during our entire week of holiday. We played inside the mobile home, nice and warm, then we went to visit a wine museum near the campsite\*. I loved our holiday in a mobile home at La Grappe Fleurie!*

\* Hameau Dubœuf



## NOS MOBIL-HOMES

Nos mobil-homes vous offrent le confort douillet d'une petite maison avec une salle de bain, une cuisine équipée (cafetière à filtre, gazinière 4 feux, frigo, micro-ondes et vaisselle) et un séjour spacieux. Dotés d'une terrasse couverte et d'un salon de jardin, ils permettent de pleinement profiter de la vie en plein air.



**OUR MOBILE HOMES** provide the cosy comfort of a little house with a bathroom, well-equipped kitchen (filter coffee maker, 4-hob gas stove, refrigerator, microwave and tableware) and spacious lounge. They feature a covered deck and garden furniture so you can fully enjoy outdoor living.

- Jusqu'à 8 personnes / Sleeps up to 8 people
- Cuisine équipée / Well-equipped kitchen
- WiFi
- Terrasse couverte / Covered deck
- Accès aux infrastructures du camping / Use of campsite amenities



# VOUS ÊTES PLUTÔT... CAMPING OU LOCATIFS ?

DO YOU PREFER... CAMPING OR HOLIDAY RENTALS?



« LE + »  
EMPLACEMENTS  
SPACIEUX  
SPACIOUS  
PITCHES  
100M<sup>2</sup>

à partir de / from  
**17€**

à partir de / from  
**21€**

à partir de / from  
**21€**

EMPLACEMENT FORFAIT / PITCH PACK  
**Nature**

EMPLACEMENT FORFAIT / PITCH PACK  
**Confort/Comfort**

EMPLACEMENT FORFAIT / PITCH PACK  
**Famille/Family**



## NOS SERVICES FACILITIES



**WiFi**  
GRATUIT/FREE



SERVICE DE REPAS TRAITEUR TOUTE LA SAISON  
PETIT DÉJEUNER SUR COMMANDE  
MEAL CATERING SERVICE AVAILABLE ALL  
SEASON BREAKFAST ON DEMAND

- Snack / Snack bar
- Épicerie / Delicatessen
- Boulangerie / Bakery
- Sur commande / Orders required
- Laverie / Laundry facilities
- Draps inclus / Sheets included
- Linge toilette\* / Bath towels\*
- Kit bébé\* / Baby kit\*
- Barbecue gaz\* / Gas barbecue\*
- Vidange camping car / Motorhome drainage facility
- Sanitaires chauffés / Heated toilet blocks
- Piscine chauffée et couverte / Heated, covered pool
- Sauna
- Tennis
- Pétanque
- Soirée à thèmes / Themed evenings
- Aire de jeux / Playground
- Admis tenus en laisse / Allowed on leash
- Service de repas traiteur / Meal catering service

\* En location / \* Rental

\*\* Certains services peuvent être modifiés en fonction de la période. / \*\* Some of the facilities may be changed subject to the period of the season.

# LES LOCATIFS/HOLIDAY RENTALS

LES INSOLITES  
Quirky options

CHALETs - COTTAGES  
jusqu'à 8 personnes / Sleeps up to 8 people



# DÉCOUVREZ NOS TRÉSORS EN Beaujolais

Discover all our hidden gems in the *Beaujolais*



## DES DOMAINES À DÉGUSTER DOMAINS TO TASTE

Au gré de vos escapades, prenez le temps de vous arrêter chez les vigneron. Personne ne vous parlera mieux de ces vins qu'ils seront ravis de vous faire déguster !

*During your escapades, take the time to stop at the winegrowers. No one will tell you more about the wines they will be delighted to let you taste!*

## 9 VISITES

9 SITES À  
DÉCOUVRIR AUTOUR  
DU CAMPING LA  
GRAPPE FLEURIE

9 SITES TO DISCOVER  
AROUND THE CAMPSITE  
LA GRAPPE  
FLEURIE

### VIGNES ET PAYSAGES VALLONÉS

Les paysages du Beaujolais ondulent entre le sud de la Bourgogne et le Nord de Lyon. Sur leurs côteaoux pousse le Gamay, cépage roi de la région qui offre des vins rouges gourmands et fruités.

### VINEYARDS AND ROLLING HILLS

The Beaujolais' rolling hills stretch from southern Burgundy to northern Lyon. Growing on the hillsides is Gamay, the region's star grape variety which is used to create gourmet, fruity red wines



## À voir et à boire !



Comme une houle verdoyante, le vignoble du Beaujolais ondule jusqu'à l'horizon. Du Mont Brouilly au célèbre Moulin à Vent, dans ces paysages vallonnés où des villages de pierres dorées s'accrochent à flanc de colline, chaque nom évoque de délicieux moments passés à déguster un des dix crus du Beaujolais. À l'écart des grands axes où ne compte que la vitesse, cette région de bonne chère et de traditions se découvre en prenant le temps de se perdre sur de petites routes en louvoyant parmi les vignes. Voici quelques conseils de visites à ne pas manquer lors de vos escapades autour du camping la Grappe Fleurie.



**Visit and try some!** Like a green ocean swell, the Beaujolais vineyards stretch across the undulating landscape to the horizon. From Mont Brouilly to the famous Moulin à Vent, across rolling hills with hillside villages made of golden stones, each name evokes the delicious experience of savouring wine from one of the ten Beaujolais vineyards. Take your time to explore this region of traditions and good fare, located far from major highways where speed is king, and lose yourself along the little roads that zig-zag between the vines. Here are some of our tips for the best attractions and activities during your stay at La Grappe Fleurie campsite.



## CHATEAU DE JULIÉNAS

 Depuis sa création au 13<sup>e</sup> siècle, le Château de Juliéнас a toujours été une propriété viticole. Lors d'une visite - dégustation, vous découvrirez notamment les plus longues caves du Beaujolais. Le Château de Juliéнас vous propose également différentes activités œnotouristiques comme la balade en combi ou le pique-nique dans les vignes. À 8 km du camping.

 Since its creation in the 13<sup>th</sup> century, the Chateau de Juliéнас has always been a vineyard estate. Enjoy a tour and wine tasting, as well as a visit to the longest wine cellars in the Beaujolais region. Chateau de Juliéнас also offers various wine tourism activities such as VW Camper drives and picnics in the vineyard. 8 km from the campsite.

[www.chateaudejulienas.com](http://www.chateaudejulienas.com) / +33 (0)4 74 04 49 98

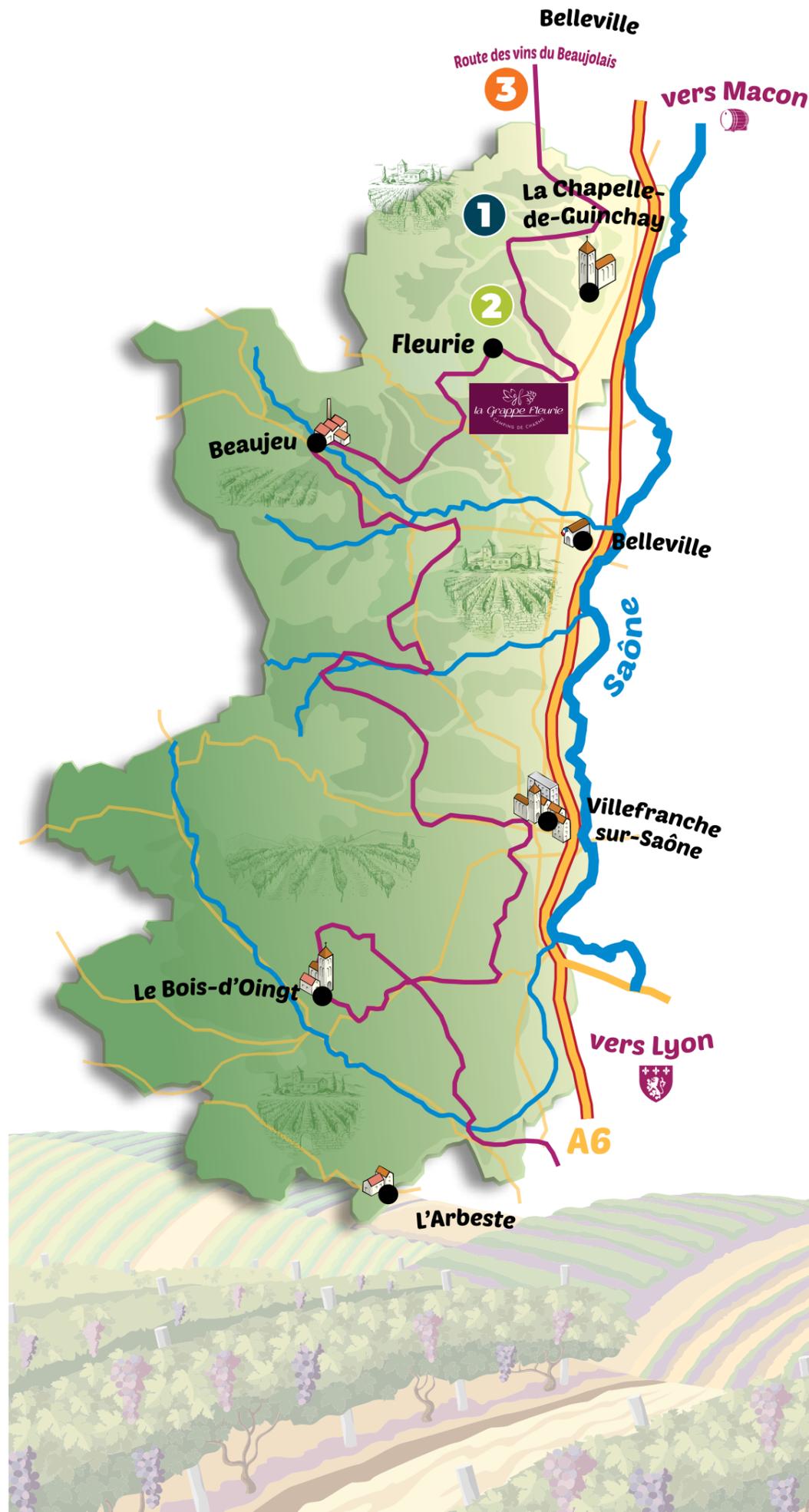


## CHATEAU DE PONCIÉ

 Ce domaine millénaire qui produit du vin depuis 949 vous accueille pour vous faire déguster ses vins, mais aussi ses jus de fruits et le miel de ses ruches. Idéal pour les familles avec une mini-ferme (moutons, poules, etc.) qui fera le bonheur des enfants, ce site propose également des balades dans les vignes en vélo électrique. À 2,5 km du camping.

 This thousand-year-old estate has produced wine since 949 AD. Visitors can sample its wine as well as its fruit juices and honey from its beehives. This is an ideal destination for families as it has a petting zoo (sheep, chickens, etc.). You can also enjoy an e-bike excursion through the vineyard. 2.5 km from the campsite.

[www.chateaudeponcie.fr](http://www.chateaudeponcie.fr) / +33 (0)4 37 55 34 75



## LA ROCHE DE SOLUTRÉ

 Paysage emblématique de la Bourgogne du Sud, la Roche de Solutré se dresse, telle un sphynx, parmi les vignes du Mâconnais. Un sentier vous permet de facilement rejoindre son sommet. Comptez environ 1 heure aller-retour, avec un dénivelé de 100 mètres. Du haut de la roche s'offre à vous un magnifique panorama qui récompense vos efforts. Vous pourrez notamment admirer la Roche de Vergisson, la roche voisine. La Roche de Solutré fut un important site d'habitat paléolithique. Creusé dans le flanc de la roche, un musée de la préhistoire est consacré aux fouilles réalisées depuis 1987. À 17 km du camping.

 Roche de Solutré is an icon of the southern Burgundy landscape, standing tall like a sphinx among the Mâcon vineyards. You can easily reach the summit by following the trail. The walk will take about one hour return, with a change in altitude of 100 metres. From the top of the rock, you are rewarded with a stunning view. You also get great views of the neighbouring Roche de Vergisson. Roche de Solutré was an important palaeolithic dwelling site. Set into the side of the rock is a museum of prehistory for the archaeological digs that have taken place since 1987. 17 km from the campsite



Laurie Roche - Destination Beaujolais

## CLOCHEMERLE

 Le village de Vaux-en-Beaujolais est perché au sommet d'une colline au milieu des vignes. Ce village servit de décor pour le roman satirique "Clochemerle" de l'écrivain Gabriel Chevallier, paru en édition illustrée par Albert Dubout et traduit dans 26 langues ! Ces illustrations vous guident désormais dans le village. En les suivant, vous arriverez en haut du village pour profiter d'un très beau point de vue à 360°. À 24 km du camping.

 The village of Vaux-en-Beaujolais is perched on a hilltop surrounded by vines. This village was the setting for the satirical novel 'Clochemerle' by author Gabriel Chevallier, which was published with illustrations by Albert Dubout and translated into 26 languages! Those illustrations now guide you around the village. If you follow them, you will arrive at the highest point of the village and can enjoy wonderful 360° views. 24 km from the campsite.



Copyright : Philippe Guilloud.

## CHATEAU DE CHAMP-RENARD

 Cet ancien château fort s'est mué au 18<sup>e</sup> siècle en demeure familiale et en domaine viticole. C'est alors qu'il a pris ses lignes élégantes et qu'il s'est doté d'un très beau jardin à l'anglaise ouvert aux visiteurs. Ce château propose des dégustations, de visites agrémentées de dégustations vins et fromages ou encore de pique-nique dans le parc. À 22 km du camping.

 This ancient fortress evolved into a family residence and vineyard estate in the 18th century. At the same time, it took on a more elegant shape and an English-style garden was created, which is open to visitors. At this chateau, you can enjoy tastings, tours with wine/cheese tastings, and picnics in the grounds. 22 km from the campsite.

[www.chateauchamprenard.com](http://www.chateauchamprenard.com) / +33 (0)4 82 29 62 30



## LES VILLAGES DES PIERRES DORÉES

 Dans le sud du Beaujolais, aux portes de Lyon, la pierre calcaire se teinte d'or, donnant à ces villages de caractères le nom de villages des Pierres Dorées. Promenez-vous à travers ces cités pleine de charme : Ternand, Châtillon d'Azergues, Charnay, etc. Si cependant vous ne deviez en visiter qu'un, donnez votre préférence à Oingt, le seul village du Rhône à être classé parmi les Plus Beaux Villages de France. Ne manquez pas de visiter les carrières de Glay, un site naturel d'exception qui vous permettra de voir comment est extraite la pierre qui donne sa teinte dorée aux villages du Beaujolais. À 44 km du camping.

 **Pierres Dorées villages.** In southern Beaujolais, on Lyon's doorstep, the limestone takes on a golden hue which gives these characterful villages their name: Pierres Dorées (golden stones). Take a walk through charming villages such as Ternand, Châtillon d'Azergues and Charnay. However, if you only have time to visit one, we recommend Oingt: the only Rhône village designated one of the Most Beautiful Villages in France. Make sure you visit the Glay quarry, an outstanding natural site where you can see how they mine the stone that gives the Beaujolais villages their golden colour. 44 km from the campsite. A 44 km du camping.



## 7 DOMAINE AUFRANC

 Philippe et Baptiste Aufranc sont père et fils. Ils sont à la tête d'un domaine de 12 hectares à Fleurie. Si nous sommes dans un terre de vins rouges, ils produisent les trois couleurs : rouge, blanc et rosé. Ils vous accueillent sur le domaine pour des dégustations, mais aussi pour des pique-niques au milieu de leurs vignes. À 2 km du camping.

 Philippe and Baptiste Aufranc are father and son. Together, they manage a 12-hectare estate in Fleurie. Despite the fact that this is a red wine region, they produce wine in three colours: red, white and rosé. They welcome visitors to their estate for wine tastings and picnics in the vineyard. 2 km from the campsite.

[www.domaine-aufranc.fr](http://www.domaine-aufranc.fr) / +33 (0)4 74 04 16 00



## 8 PÉROUGES

 Nous vous invitons à quitter le Beaujolais le temps d'une balade dans l'Ain, dans le village de Pérouges. Un superbe village médiéval classé parmi les Plus Beaux Villages de France. Son église -forteresse, notamment, mérite d'être découverte. À 57 km du camping.

 Take a break from the Beaujolais to enjoy a stroll in the village of Pérouges in the Ain region. This is a stunning mediaeval village designated one of the 'Most Beautiful Villages in France'. Its church and fortress are definitely worth a visit. 57 km from the campsite.

[www.perouges-bugey-tourisme.com](http://www.perouges-bugey-tourisme.com)



## 9 ABBAYE DE CLUNY

**BILLETS EN VENTE À LA RECEPTION**  
TICKETS AVAILABLE FOR PURCHASE AT RECEPTION

 Il faut imaginer ce que fut Cluny en son temps. Fondée en 910, cette abbaye a rayonné pendant tout le Moyen-Âge sur la Chrétienté. Elle était alors la plus grande abbaye jamais construite et, à la fin du 11<sup>e</sup> siècle, elle est à la tête d'un réseau de 1400 dépendances. Ce joyau de l'art roman est malheureusement démantelée lors de la Révolution française. Il n'en demeure que quelques parties. Heureusement, les nouvelles technologies nous permettent aujourd'hui de nous laisser imaginer le gigantisme du lieu au sommet de sa gloire. Outre Cluny, le Sud de la Bourgogne possède un riche patrimoine religieux avec de très belles églises romanes. À 40 km du camping.

 Imagine what Cluny was like in olden times. Founded in 910, this abbey enjoyed its golden age for Christianity throughout the Middle Ages. In fact, it was the biggest abbey ever built and, in the late 11th century, it oversaw a network of 1,400 annexes. This gem of Romanesque art was unfortunately demolished during the French revolution. However, some parts remain. Luckily, new technologies now make it possible for us to visualise the site's massive size at the height of its glory. In addition to Cluny, southern Burgundy has a wealth of religious heritage including beautiful Romanesque churches. 40 km from the campsite.

**MAIS AUSSI...** dans un rayon de 20 km autour du camping vous trouverez également un zoo, un parc d'attraction, un accrobranche, des balades thématiques pour les enfants...

**AND THERE'S MORE!** Within a radius of 20 kilometres of our campsite, you can find a zoo, theme park, tree adventures, themed walks for kids and more.

\* Various excursions. **TICKETS AVAILABLE FOR PURCHASE AT RECEPTION.**

**Excursions diverses BILLETS EN VENTE À LA RECEPTION\***



# LYON **SUBTLE YET STYLISH**

## SI DISCRÈTE SI BELLE

Entre Paris, la capitale, et Marseille, l'exubérante, on aurait tendance à oublier Lyon la discrète. À la confluence du Rhône et de la Saône, prenez donc le temps de découvrir une des plus belles villes de France. Located between the French capital of Paris and the exuberant city of Marseille, subtle Lyon tends to be forgotten. Take the time to explore one of the most beautiful cities in France, located where the rivers Rhône and Saône meet.



### NOS COUPS DE CŒUR A LYON OUR FAVORITES IN LYON

Quelques-uns de nos lieux favoris à Lyon.  
Some of our favourite places in Lyon.

- 1** **À voir :** le mur de des Lyonnais célèbres qui représente 30 Lyonnais célèbres. Le défi consiste à en reconnaître au moins 3.  
2 Rue de la Martinière, 69001 Lyon.  
**To be seen:** the wall of famous Lyonnais which represents 30 famous Lyonnais. The challenge is to recognize at least 3 of them.  
2 Rue de la Martinière, 69001 Lyon
- 2** **À déguster :** Le Bistrot des 4 chapeaux, avec sa cuisine de Grand-Mère. 14 Rue des Quatre Chapeaux, 69002 Lyon - 2<sup>e</sup> arrondissement.  
**To be tasted:** Le Bistrot des 4 chapeaux, with its Grandma's cooking. 14 Rue des Quatre Chapeaux, 69002 Lyon - 2<sup>nd</sup> arrondissement,
- 3** **Pour les souvenirs :** la Tribu des Gones, 22 Rue Saint-Jean, 69005 Lyon - le 5<sup>e</sup> arrondissement.  
**For souvenirs:** the Tribu des Gones, 22 Rue Saint-Jean, 69005 Lyon - 5th arrondissement.



Riche de 2000 ans d'histoire, celle qui fut autrefois la capitale des Gaules, affiche un superbe patrimoine architectural qui lui a valu d'être classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. Entre la Saône et la colline de Fourvière, le quartier du Vieux Lyon témoigne du riche passé de la cité lyonnaise. Pas moins de 300 maisons ont été parfaitement conservées, formant un exceptionnel ensemble urbain de l'époque Renaissance. En vous y promenant, ne manquez pas d'utiliser les Traboules, ces passages entre deux rues typiques de Lyon.

Lyon s'est construite entre deux collines, Fourvière, la "colline qui prie" coiffée de sa basilique, et la Croix-Rousse, "la colline qui travaille" où vivaient autrefois les canuts, les ouvriers tisserands. Ses pentes qui ont conservé le caractère authentique du Lyon d'autrefois sont une invitation à la flânerie. La basilique de Fourvière, elle, est accessible par un funiculaire où l'on embarque dans le Vieux Lyon.

Une semaine ne serait pas suffisante pour apprécier toutes les richesses de Lyon. Toutefois, si vous n'y faites qu'une visite d'une journée, la place Bellecour, la 3<sup>e</sup> plus grande place de France, le parc de la Tête d'Or qui s'étend sur les rives du Rhône ou encore la majestueuse bâtisse de l'Hôtel Dieu compteront parmi les incontournables de votre escapade lyonnaise.

Depuis le camping, nous vous proposons des escapades à Lyon avec notre minibus.



With its 2000 years of history, the city that was once the capital of Gaul has a superb architectural heritage that has earned it a UNESCO World Heritage Site. Between the Saône and the Fourvière hill, the Vieux Lyon district bears witness to the rich past of the city of Lyon. No less than 300 houses have been perfectly preserved, forming an exceptional urban ensemble from the Renaissance period. While walking around, don't miss the Traboules, these passages between two typical streets of Lyon.

Lyon was built between two hills, Fourvière, the "hill that prays" topped by its basilica, and the Croix-Rousse, "the hill that works" where the canuts, the weaver workers, once lived. Its slopes, which have retained the authentic character of the Lyon of yesteryear, are an invitation to flânerie. The basilica of Fourvière is accessible by a funicular which takes you into Old Lyon.

One week would not be enough to appreciate all the treasures of Lyon. However, if you only visit for a day, the Place Bellecour, the 3<sup>rd</sup> largest square in France, the Parc de la Tête d'Or which stretches along the banks of the Rhône, or the majestic Hôtel Dieu building will be among the highlights of your Lyon getaway.

We offer Lyon excursions from our campsite, travelling in our minibus.

À Lyon, la gastronomie est un art de vivre avec ses restaurants au charme authentique où se dégustent charcuterie et Beaujolais.

In Lyon, gastronomy is an art of living with its restaurants with authentic charm where you can taste charcuterie and Beaujolais.

## LES ESCAPADES BY GF /GF EXCURSIONS

# Découvrez notre Région avec Marie

Les escapades By GF sont des activités et circuits choisis avec amour, à vivre seuls ou accompagnés, pour vous faire découvrir notre région. Vous embarquerez dans notre minibus pour une expérience inédite !

Marie  
vous attend à  
la réception  
Marie awaits you  
at reception

Avec Explor Games®, les enfants partiront à la recherche d'indices pour résoudre une enquête sur tablette tactile.

Avec Explor Games®, les enfants partiront à la recherche d'indices pour résoudre une enquête sur tablette tactile.

## HAMEAU DUBŒUF UN PARC A THÈME SUR LE BEAUJOLAIS POUR TOUTE LA FAMILLE

À quelques minutes du camping, à Romanèche-Thorins, vous attend le Hameau Dubœuf. Sur 30.000 m<sup>2</sup>, ce parc à thème vous dévoile les secrets du vignoble du Beaujolais. Une visite à la fois passionnante et ludique qui fera le bonheur des parents, mais aussi de leurs enfants. Ils adoreront, entre autres, le cinéma dynamique et ses nacelles animées qui vous feront suivre deux abeilles en balade entre Mâconnais et Beaujolais. Pendant que les adultes admireront les 3000 objets de collections qui racontent quelque 2000 ans d'histoire de la vigne, ils se lanceront dans une enquête munis d'une tablette tactile. Outre le Hameau du Vin, le Hameau Dubœuf comporte 3 autres espaces : la Gare du Vin consacrée au transport ferroviaire, le Centre de Vinification qui vous plonge au cœur de la production viticole et le Jardin en Beaujolais où les enfants pourront également jouer au mini-golf ou faire une balade en rosalie.

**Hameau Dubœuf. A theme park in the Beaujolais for the entire family.** Only a few minutes from the campsite is Hameau Dubœuf in Romanèche-Thorins. This 30,000 m<sup>2</sup> theme park introduces you to the secrets of Beaujolais vineyards. This is an exciting, fun attraction that parents and kids will love. A highlight is the motion theatre with its moving pods that take you on a journey with two bees between the Mâconnais and Beaujolais regions. While adults enjoy admiring the collections of 3,000 objects illustrating some 2,000 years of wine making history, kids get to investigate using a touch screen tablet. Hameau Dubœuf features three more spaces in addition to the Hameau du Vin: Gare du Vin about rail road transport, Centre de Vinification which immerses you in wine production, and Jardin en Beaujolais where kids can enjoy mini-golf and quadricycle rides.

[www.hameauduvin.com](http://www.hameauduvin.com)  
71570 Romanèche-Thorins  
Ouvert de 10h à 18h

BILLETS  
EN VENTE À  
LA RÉCEPTION  
TICKETS AVAILABLE  
FOR PURCHASE AT  
RECEPTION

New  
Nouveauté  
2021  
UN NOUVEAU EXPLOR  
GAME EN EXTÉRIEUR  
UN NEW OUTDOOR  
EXPLOR GAME



- **Le circuit des 10 Crus** : choisissez le nombre de crus que vous souhaitez déguster et nous vous emmenons de caves en caves !
- **L'essentiel en Beaujolais**, partons ensemble à la journée à travers les crus du Beaujolais ! Cette visite privilège de notre région vous réserve bien des surprises : balade commentée, lecture de paysage, histoire & dégustation des crus le long de la balade. Le midi vous dégusterez un bon repas au Hameau Dubœuf, suivi d'une visite de cet œnoparc avec dégustations. **Tous les vendredis.**
- **Le circuit des Dombes** : partons pour une escapade bucolique à la découverte des Dombes, observation des étangs, visite d'une abbaye, arrêt dans les villages.
- **Lyon** : une journée pour découvrir NOTRE Lyon, nos coups de cœur, nos endroits préférés, nos adresses secrètes.
- **Les escapades by GF c'est aussi un service d'excursions.** À la réception, organisation de journées d'exception : Initiation à la dégustation dans un château, journée dans un cru classé avec pique-nique, balade en Combi VW dans les vignes et dégustation...

**Vente d'activités** : Mongolfière, ULM, billetterie zoo etc...

**Explore our region with Marie.** GF Excursions are lovingly chosen activities and itineraries that you can enjoy by yourself or with others as you discover our region. Hop aboard our minibus for a brand new experience! GF Excursions are lovingly chosen activities and itineraries for you to explore our region. Travel by yourself or with others in our x-seater minibus (plus one driver) for a brand new experience.

- **10 Wines itinerary**: choose the number of wines you want to taste and we will take you from vineyard to vineyard!
- **An essential Beaujolais experience**, come with us on a day trip discovering the region through Beaujolais wines! This special tour of our region also features a few surprise guided walks, landscape readings, history talks and wine tastings along the journey. You will enjoy a delicious lunch at Hameau Dubœuf, followed by a tour of this wine theme park with wine tasting. **Every Friday.**
- **Dombes excursion**: Escape to the countryside to discover Dombes, see lagoons, visit an abbey and stop off in villages.
- **Lyon** : A day to explore our very own Lyon including our favourite places and attractions as well as great sites that only locals know.
- **GF Excursions also offers bespoke excursions.** Our team at reception can organise amazing outings for you: Learn about wine tasting at a chateau. Spend a day at a listed vineyard with a picnic, VW Camper drive through the vineyards, and wine tasting.

**Activity bookings**: Hot air balloon, microlight flights, zoo tickets, etc.

# Aux portes du camping

## On the campsite's doorstep

**Fleurie est idéalement situé pour découvrir le Beaujolais et le Mâconnais avec nombre de grands sites touristiques à proximité du village. Et si vous ne souhaitez pas prendre votre voiture, il y a déjà beaucoup à faire et à voir depuis le camping avec, notamment, de belles balades à pied ou à vélo.**

Fleurie est un village viticole plein de vie. A deux pas du camping la Grappe Fleurie, vous attendent en effet 4 restaurants dont un restaurant étoilé. Autant de façon d'apprécier la gastronomie de cette terre de bonne chère où le vin se déguste entre amis. Et, si vous souhaitez en apprendre plus sur les vins de l'appellation Fleurie, la Maison du Cru Fleurie vous ouvre ses portes. Tous les jours un vigneron différent vous accueille pour vous faire découvrir sa cuvée ainsi que la cuvée de 3 autres domaines de l'AOC Fleurie. Le samedi matin, il est agréable d'aller se promener dans Fleurie lorsque se tient le marché. Sur les étals, fruits et légumes cotoient spécialités du Beaujolais. Outre le marché, boucherie, boulangerie ou épicerie se tiennent pour vous permettre de faire vos courses sans avoir à déplacer votre véhicule.



**Fleurie is an ideal base from which to explore the Beaujolais and Mâconnais regions, with many major tourist attractions located near the village. If you prefer not to drive, there is still lots to enjoy and see at our campsite including some great walks and bike rides.**

Fleurie is a bustling winegrowing village. Only a stone's throw from La Grappe Fleurie campsite are four restaurants, including a Michelin-starred restaurant. These offer you a great way to enjoy the gastronomy of this foodie region, where wine is savoured with friends. And if you want to learn more about the Fleurie wines, head to the Maison du Cru Fleurie. A different winemaker welcomes visitors every day and introduces their wines along with wines from three other AOC Fleurie vineyards. On Saturday morning, enjoy a market day stroll in Fleurie. Fruit and vegetables sit alongside Beaujolais speciality products on the stands. And the butcher, baker and corner shop are also open for you to buy your groceries without needing to drive.



## Balades au départ du camping

Depuis le camping la Grappe Fleurie, vous pourrez partir en balade à pied ou à vélo. Outre le Sentier des Lys qui vous conduit à la Madone (voir ci-contre), ce sont 4 circuits balisés de 4 km à 25 km et de qui vous conduisent entre vignes et forêts, à la découverte de très beaux points de vue sur le Beaujolais. Le circuit le plus facile (4 km) est d'un niveau modéré et est adapté à tous les randonneurs. Les trois autres circuits, avec des dénivelés allant de 255 m à 330 m, demandent, eux, un peu de pratique de la marche à pied. Pour les amateurs de VTT, plusieurs itinéraires partent du camping, notamment un circuit de 19 km entre Fleurie et Chénas.

**Trails starting at the campsite.** For walks and bike rides. In addition to the Sentier des Lys trail which leads to the Madonna (see opposite), there are four marked trails between 4 and 25 kilometres in length that lead through vineyards and forests, offering stunning views of the Beaujolais. The easiest trail (4 km) is a moderate walk suitable for all abilities. The three other trails, with changes in altitude ranging from 255 to 330 metres, require some hiking fitness. For those who love mountain biking, there are several routes starting from the campsite, including a 19-kilometre trail between Fleurie and Chénas.

## Le sentier des Lys



Dominant la plaine de la Saône du haut de sa colline, la chapelle de la Madone est le symbole de Fleurie. Elle fut bâtie aux alentours de 1880. Ses origines restent floues. Était-ce pour lutter contre une maladie de la vigne ou par peur de l'invasion de Fleurie par les Prussiens en 1875 ? Le débat reste ouvert.

Depuis Fleurie, le sentier des Lys vous conduira jusqu'à la Madone. Cette randonnée sera ponctuée d'anecdotes et d'énigmes pour les enfants sur la nature et la vigne. Arrivé au sommet (425 mètres), un superbe panorama s'offre à vous avec les coteaux du cru de Fleurie, la vallée de la Saône et, au loin, la chaîne des Alpes et le Mont-Blanc.

Cette randonnée d'environ 4 km est d'un niveau facile, pour toute la famille. Comptez environ 1h30.

## Sentier des Lys trail

Overlooking the Saône plains from its hilltop position, the Madonna chapel is the symbol of Fleurie. It was built around 1880. But its origins remain uncertain. Was it built to combat vine diseases or due to the fear that the Prussians would invade Fleurie in 1875? The debate continues.

Follow the Sentier des Lys trail from Fleurie to the Madonna. This walk is interspersed with anecdotes and riddles for kids about nature and vineyards. Once you reach the summit (425 metres), you can enjoy stunning views of the Fleurie vineyard-covered hillsides, the Saône valley and, in the distance, the Alps and Mont Blanc.

This is an easy 4-kilometre walk for the entire family. Allow around 1.5 hours.



## Nos VTT électriques à louer

Si vous ne vous sentez pas l'âme d'un vainqueur du Tour de France, nous tenons à votre disposition des VTT électriques pour vos balades depuis le camping : 39€ la journée et 29€ la demi-journée, 7€ la journée pour le porte bébé et 2€ pour le casque. Une caution en carte bancaire vous sera demandée.

### Our rental electric mountain bikes.

If you don't feel like a Tour de France winner, you can rent electric mountain bikes from our campsite: €39 for one day or €29 for a half day; baby seat €7 per day; and helmets €2 per day. We require a bank/credit card bond.

# LA RECETTE DU CHEF STEPH'

## A FAIRE EN CAMPING



## CHEF STEPH'S CAMPING RECIPE

Le Chef Steph' vous propose une recette typique du Beaujolais qui peut se cuisiner dans votre tente ou dans votre caravane : **le saucisson au Beaujolais**

- 1 Émincez l'oignon et les champignons de Paris.
  - 2 Faites fondre du beurre dans la casserole.
  - 3 Faites revenir l'oignon à feu doux.
  - 4 Déglacez avec le vin rouge.
  - 5 Après une légère ébullition, mettre le saucisson, les lardons ainsi que les champignons.
  - 6 Laissez cuire une vingtaine de minutes !
  - 7 Sortir le saucisson & le trancher.
  - 8 Faites réduire la sauce.
  - 9 Remettre le saucisson dans le jus réduit & servir !
- Conseil :** servir avec des pommes de terre à l'eau.



*Saucisson au Beaujolais\**

*\*Beaujolais cervelas*

*Chef Steph has created a typical Beaujolais recipe that you can cook in your own tent or caravan: **Beaujolais cervelas***

- 1 Finely slice the onion and mushrooms.
  - 2 Melt the butter in a frying pan.
  - 3 Gently fry the onion.
  - 4 Deglaze the pan with red wine.
  - 5 Once it starts to bubble, add the cervelas, bacon lardons and mushrooms.
  - 6 Leave to cook for around 20 minutes.
  - 7 Take out the cervelas and slice it.
  - 8 Reduce the sauce.
  - 9 Put the cervelas back into the sauce and serve!
- Tip:** Serve this with boiled potatoes.

## À DÉGUSTER AVEC VOTRE SAUCISSON

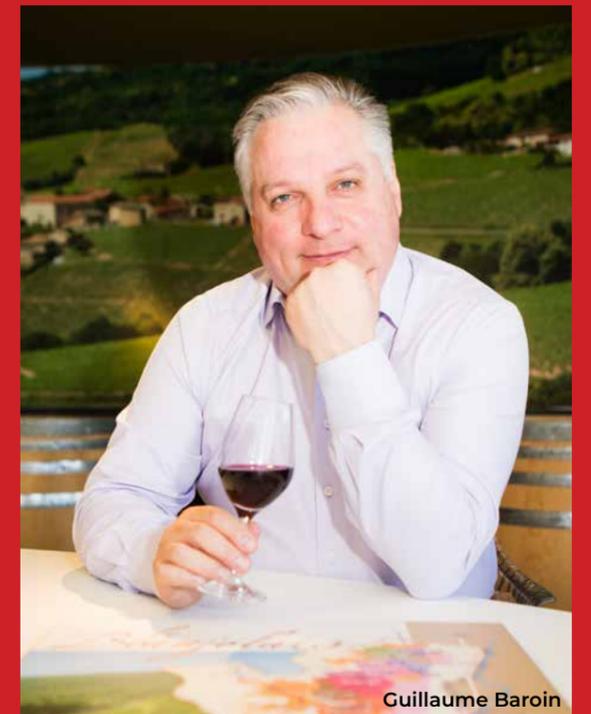
Guillaume Baroin, rédacteur en chef du magazine en ligne Les Buvologues ([www.lesbuvologues.com](http://www.lesbuvologues.com)) vous conseille d'accompagner votre saucisson avec une bouteille de Fleurie "Indigène" de Grégoire Hoppenot (17€ la bouteille en cave).

*"Pour son second millésime, le vinificateur s'essaie au sans soufre. Une macération de 9 jours en grappes entières de jeunes vignes (4 et 6 ans) durant 7 mois en cuve béton. Voilà pour les chiffres. Le vin, lui, est un pur éclat de gamay qui débute par une bouche solidement épicée car « pulsée » par l'alcool de la cerise au sirop. C'est mûr à point et c'est bien fait pour accompagner un saucisson au Beaujolais."*

### ENJOY WITH YOUR CERVELAS

Guillaume Baroin, editor of the Les Buvologues online magazine ([www.lesbuvologues.com](http://www.lesbuvologues.com)), recommends pairing your cervelas with a bottle of Fleurie "Indigène" by Grégoire Hoppenot (€17/bottle from the cellar door).

*"In the second vintage, the wine maker has gone sulphite-free. The bunches of grapes from young vines (4-6 years old) macerated for 9 days then the second fermentation was 7 months in a concrete vat. Those are the figures. And for the wine itself, it is beautifully pure Gamay which starts off with good spices boosted by the cherry syrup alcohol. It is perfectly aged and ideal for pairing with a Beaujolais cervelas."*



Guillaume Baroin

**LA CAVE DU BEAUJOLAIS**

# Le Beaujolais vous manque ?

Retrouvez nos sélections de vins et de produits locaux sur le site de la Cave by GF.  
Mais aussi coffrets cadeaux, paniers gourmands, séjours œnologiques !

**BEAUJOLAIS CELLAR DOOR**  
**Missing your Beaujolais?**

*Take a look at our range of local wines and products on our GF cellar door website.*

*We also have gift boxes, gourmet baskets and wine holidays!*

**[www.cavedubeaujolais.com](http://www.cavedubeaujolais.com)**